

FEDERATION INTERNATIONALE
DES ARCHIVES DU FILM
+O+O+O+O+O+O+O+O+

BULLETIN d' INFORMATIONS

o
o o

Numéro 2

Juin 1955

INTERNATIONAL FEDERATION
OF FILM ARCHIVES
+O+O+O+O+O+O+O+O+

NEWS BULLETIN

o
o o

Number 2

June 1955

COMITE DIRECTEUR

Le Comité Directeur de la F.I.A.F. s'est réuni du 15 au 18 Juin, à Wiesbaden .

NEW YORK

Le cycle " CINQUANTE ANS DE CINEMA ITALIEN " prenant fin le 14 Juin, le MUSEUM OF MODERN ART FILM LIBRARY organise quatre programmes de dessins animés de la United Productions of America ainsi qu'une Exposition illustrant les méthodes de travail du groupe de Busustow . Les projections des classiques du Cinéma reprendront en Juillet .

CANNES

Au cours du Festival International du Film, deux réunions eurent lieu pour discuter du prochain Bulletin International de la Recherche Historique Cinématographique . Madame I. Merz, Mademoiselle Lotte Eisner, Messieurs Lavies, Brousil, Golovnia, Sadoul et Gaffary prirent part à ces discussions . Un projet pour l'édition du Bulletin a été soumis au Comité Directeur à Wiesbaden .

EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee of the F.I.A.F. have met from the 15th to the 18th of June at Wiesbaden .

NEW YORK

At the end of the cycle " FIFTY YEARS OF ITALIAN CINEMA " on June 14th, the MUSEUM OF MODERN ART FILM LIBRARY is organising four programmes of cartoons by the United Productions of America with an Exhibition illustrating the work methods of Bosustow's group . In July there will be the regular projections of film classics .

CANNES

During the International Film Festival at Cannes, two meetings were held to discuss the forthcoming International Bulletin of Cinematographic Research . Madame I. Merz, Miss Lotte Eisner, Messrs Lavies, Brousil, Golovnia, Sadoul and Gaffary took part in these discussions . A project for the publication of the Bulletin will be submitted to the Executive Committee at Wiesbaden .

BELGRADE

La JUGOSLOVESNKA KINOTEKA organise un cycle " LE FILM D'AMOUR " .

COPENHAGUE

Une intéressante " ANALYSIS OF CARL T. DREYER ", par Boerge Trolle, vient de paraître . Monsieur Trolle continue ses recherches sur la vie et l'oeuvre du grand réalisateur danois .

TURIN

Le MUSEO DEL CINEMA a organisé le 14 Juin une rétrospective du Film sportif à l'occasion de l'Exposition Internationale du Sport . Les films provenaient des Cinémathèques de Milan, de Londres et de Paris .

NOTE

Nous remercions ceux de nos Membres qui ont donné leur avis sur le premier numéro du Bulletin et qui continuent à nous envoyer des informations . Le numéro de Juillet comprendra la suite et la fin de l'article de David Grenfell

BELGRADE

The JUGOSLOVENSKA KINOTEKA informs us that they are organising a cycle of films on Love .

COPENHAGEN

An interesting " ANALYSIS OF CARL T. DREYER ", by Boerge Trolle has been issued . Mr. Trolle is continuing his study of the life and work of the famous danish director .

TURIN

On the 14th of June, the MUSEO DEL CINEMA of Turin organised a day's projection of films for the Sport's Exhibition, with posters all over the city . The films were supplied by the Cinémathèque Française, the Cineteca Italiana, and the National Film Library of London .

NOTE

We should like to thank those Members who have sent us their coments on the first number of the Bulletin and news of their activities for inclusion in this number . The July number will include the second half of the article by David Grenfell .

oooooooooooo

LE CATALOGAGE DES FILMS
CINEMATOGRAPHIQUES DANS UNE
ARCHIVE NATIONALE

par David Grenfell

chargé du Catalogue à la National
Film Library - London

La production mondiale des films a atteint une proportion considérable, et le besoin urgent d'un système effectif de catalogage se fait sentir. Ce problème difficilement négligeable en est encore au stade préliminaire.

La complexité de l'établissement d'un catalogue de films a jusqu'ici dissuadé beaucoup de Cinémathèques d'entamer le travail de nomenclature. Elles ont préféré visionner les films eux-mêmes, négligeant ainsi les avantages que leur offrait la consultation d'un catalogue préétabli par un catalogueur spécialiste qui, pour classifier et étudier exactement le matériel, aurait pu faire une investigation de base considérable ayant une valeur pour le chercheur, et lui faisant économiser du temps ou le convaincant de l'inutilité d'autres recherches.

L'absence d'un catalogue bien ordonné empêche de tirer le meilleur parti d'un film. La seule solution pratique est une solution à long terme consistant à persuader le personnel des Cinémathèques et les personnes consultant ces institutions de la nécessité des méthodes exactes et standardisées pour la docu-

THE CATALOGUING
OF CINEMATOGRAPH FILM
IN A NATIONAL ARCHIVE

by David Grenfell

Chief Cataloguer - The National
Film Library - London

The world's output of films has reached phenomenal proportions and effective machinery for their complete documentation is badly needed; film cataloguing particularly, is still in its infancy and is a problem one can ill afford to ignore.

The complexities of film cataloguing have hitherto dissuaded many film archives from embarking on complete documentation of their films. They have preferred the apparent advantages of direct approach to the film, with little appreciation of the more obvious advantages to be obtained from first consulting a catalogue built up by a trained cataloguer who, in order to document and classify the material accurately, may have already done considerable basic research which will be of value to the enquirer, possibly saving him many hours of fruitless searching and which at the same time may persuade him that the subject of his enquiry does not warrant further investigation.

The fullest use of films is hampered by the lack of well-arranged catalogues. The only effective solution is a long term one; to educate film librarians and their users to the need for correct and standardized methods of film documentation. Some study has already been given to the pro-

mentation du film . Des études avaient été faites sur le problème du catalogage des films par la LIBRARY OF CONGRESS et l'UNESCO en collaboration avec le BRITISH FILM INSTITUTE, mais on estime généralement que les règles qu'ils ont établies ne conviennent pas pour des Archives aussi spécialisées que celles de la NATIONAL FILM LIBRARY et des Cinémathèques similaires . En l'absence d'un code pour le catalogage des films, le Département du Catalogage de la National Film Library a établi la première édition de : RULES FOR USE IN THE CATALOGUING DEPARTMENT OF THE NATIONAL FILM LIBRARY (1951) - (Règles en usage au Département du Catalogage de la National Film Library, 1951) Cette édition qui fut sans doute le premier essai d'une compilation des règles pour le catalogage des films était établie comme un guide à l'usage exclusif du personnel de la Cinémathèque et représentait uniquement une solution aux problèmes surgis au cours du travail . Une deuxième édition, maintenant épuisée à cause de la forte demande, parut en 1952 et une nouvelle édition a paru en 1954 . Celle-ci s'est enrichie de l'expérience qui nous prouva la nécessité d'expliquer et de mieux faire connaître certains problèmes .

En établissant ces règles, les compilateurs savaient que, non seulement les principes de base restaient les mêmes que ceux du catalogage des autres moyens d'expression, mais aussi qu'il y avait un avantage évident à employer la même méthode pour le film que pour le livre . Bien qu'il soit vrai de dire que les principes fondamentaux de catalogage soient les mêmes que ceux du film, il n'en est pas moins clair que la forme pratique du système est beaucoup plus compliquée que dans le cas de livres . Il n'est

blem of cataloguing of films by the Library of Congress and Unesco in collaboration with the British Film Institute, but it is generally recognised that the rules they have evolved are inadequate for so specialized a collection as that of the National Film Library, and similar archives . In the absence of a published cataloguing code applicable to films, the Cataloguing Department of the National Film Library compiled the first edition of Rules for use in the Cataloguing Department of the National Film Library (1951) . This edition, which was probably the first attempt at the compilation of a set of rules for the cataloguing of films, was drawn up solely as a guide for the staff and merely represented a solution of problems which had arisen in the course of work . A second edition appeared in 1952 ; this is now out of print, owing to an exceptional demand for copies, and a new edition (The British Film Institute . Rules for use in the cataloguing department of the National Film Library . 3rd. rev. ed. London The Institute, 1954 . pp. vii, 40, mimeo .) has been prepared in the light of experience which demonstrated the need for clarification and expansion .

In formulating these rules, the compilers were well aware that not only are the basic principles of cataloguing the same for all media, but there is an obvious advantage in using for films so far as possible the same methods with which students and others have already become familiar in their work with books . However, while it is true to say that the fundamental principles of book cataloguing form the starting point of a set of rules for the cataloguing of films, it is quite obvious that their

pas possible, par exemple, de faire un contrôle superficiel d'un film comme on le ferait d'un livre dans le but d'y découvrir les informations recherchées. En conséquence, un catalogue de films doit comporter un plus grand nombre de renseignements.

Le catalogue de la National Film Library n'est pas un catalogue-dictionnaire, mais consiste en paragraphes principaux et en un certain nombre d'index classés par ordre alphabétique, tels que : Catalogue des Titres ; Catalogue des Actualités ; Index des Sujets ; Index du Traitement. Certains trouveront qu'une documentation aussi détaillée est inutile, mais l'expérience nous prouve que le temps passé au début est largement compensé plus tard. Nous avons déjà dit que l'examen superficiel du film ne donne pas toujours la documentation voulue et, si un catalogue détaillé n'existe pas, il sera nécessaire de visionner le film ce qui, dans le cas d'un long métrage, dure des heures. Ceci, non seulement fait perdre du temps au chercheur, mais aussi au personnel de la projection et aux techniciens chargés du contrôle des films avant et après leur projection pour y constater les dégâts éventuels. L'on ne prend pas un film comme l'on prend un livre sur un rayon. Un long métrage est lourd et difficile à manipuler. Il doit être transporté et rapporté à un blockhaus, et des fiches doivent être établies à sa sortie et à sa rentrée. Le facteur le plus important est que, dans la Cinémathèque où l'on conserve des films pour la postérité, il faut réduire les manipulations au minimum et si le chercheur peut obtenir l'information dont il a besoin par catalogue, les possi-

physical form renders the process a much more intricate one than is the case for books. It is not possible, for instance, to make a cursory examination of a film as of a book in order to find out whether the required material is present ; therefore, the detail involved in film cataloguing is necessarily much greater.

The Catalogue of the National Film Library is not a dictionary catalogue, but consists of main entries and a number of classed and a number of classed and alphabetical indexes, as follows : Title Catalogue ; Newfilm Catalogue ; Index to Production Credits ; Subject Index ; and Index to Treatment. Some may argue that such detailed documentation is unnecessary but experience has proved that the time spent initially is compensated at a later stage. As already stated, it is not possible to make a cursory examination of a film in order to find out whether the required information is present ; failing adequate documentation, the film will have to be viewed, which, in the case of a feature-length film may take many hours. This not only wastes the time of the enquirer but also that of the staff who have to supervise the viewing, as well as that of the technical staff who have to examine the film before and after viewing for any possible damage. Films also cannot be easily taken from a shelf like a book - feature-length film is a heavy and unwieldy mass which has to be transported to and from the vaults and records maintained of its departure and return. The most important factor, however, is that in an archive where films are being preserved for posterity, the occasions for handling them should be reduced to a minimum and if the research worker or student can

bilités de survie d'une forme nouvelle de documents historiques pour la postérité seront plus grandes .

Les méthodes de catalogage d'une Cinémathèque dépendent des buts que poursuit cette Archive . Les détails désirés par une Archive Nationale seront plus nombreux que ceux demandés par une Cinémathèque moins importante . La seule méthode satisfaisante pour s'assurer de l'exactitude d'une information reste, de toute façon, la vision du film . L'appareil employé à la National Film Library pour visionner les longs métrages est l' EDITOLA (Moviola) . Cet appareil, comme son nom l'indique, est celui qui est employé pour le montage des films commerciaux . Il a une source de lumière froide qui soumet les films au minimum de chaleur et d'usure, ce qui est très important dans une Cinémathèque de conservation . Le film peut être arrêté ou rapporté en arrière à volonté et l'appareil comporte un compteur de métrage et d'image .

Dans les Règlements de la National Film Library, une différenciation est faite entre les informations obtenues d'après le film lui-même et celles tenues de sources secondaires . Ceci permet de détecter les erreurs dans le catalogue sans avoir besoin de revoir le film .

A l'exception des Cinémathèques de stocks (rushes) dont les films sont généralement des extraits sans titre, les autres types de Cinémathèques identifient ordinairement leurs films par les titres et c'est ainsi qu'à la NATIONAL FILM

obtain the information he requires from a catalogue entry, the greater the chances of survival for the use of posterity of new form of historical document .

The cataloguing requirements of a film library must necessarily depend on the purpose of the collection . The detail required by the national archives will obviously be much greater than that required by other types . The only satisfactory method of assuring accuracy in all cases is to view the film . The machine used in the National Film Library for long lengths of film is the EDITOLA . This is a machine used, as its name suggests, for editing purposes in production . It has a cold light source and subjects the films to a minimum of heat and wear, a most important factor in a preservation library . The film can be stopped and reversed at will and cumulative footages are recorded by a continuous run of numbers .

In the National Film Library rules a distinction is made for data taken from the film itself and that obtained from secondary sources : such information is essential for complete documentation as it allows any suspected errors in cataloguing to be located more quickly without having to review the film to check which data was obtained from the film copy and which was obtained from elsewhere .

With the exception of the stock-shot libraries whose films are mainly untitled extracts, all types of library commonly identify their films by title, and the main entry in the NATIONAL FILM LIBRARY is therefore under title since the col-

LIBRARY les films figurent d'après leur titre car la collaboration des auteurs d'un film rend impropre le classement par auteur . Pour les Actualités, on fait un classement chronologique . Dans tous les cas, c'est par une description que se fait la principale identification . Certains ont une tendance à insérer dans les articles du Catalogue des jugements sur le film et les informations les plus récentes sur la distribution . L'appréciation d'un film n'est pas dans le travail d'un catalogueur qui devrait donner plutôt une description objective et vraie ; les informations concernant le lieu et la manière d'emprunter, de louer ou d'acheter des copies changent rapidement ; il faudrait laisser ce travail à d'autres organisations qui ont des services plus qualifiés pour répondre à des demandes de cette nature . Le jugement des films est le travail d'un spécialiste . Une appréciation, pour avoir du poids, devrait être faite par un comité et de préférence quelque temps après la sortie du film . La critique écrite d'un film est une autre question . La NATIONAL FILM LIBRARY accorde une place, dans l'article principal du catalogue, aux critiques publiées dans la Presse .

Un des principaux conducteurs dans l'établissement des règlements a été que le Générique des films ne peut pas jouir de la même confiance que le titre d'un livre, par exemple . En effet, le générique peut être dans n'importe quelle langue, et sujet à des inexactitudes .

Dans une Cinémathèque d'une importance nationale, il convient d'avoir, en dehors des principes et des systèmes de catalogage, une connaissance du matériel, d'être familiarisé avec les films, de connaître les méthodes de production et de

laborative authorship of films makes author entry inappropriate . For newsfilms a chronological arrangement is used . The main entry in all cases is purely descriptive . There is tendency in some circles to include evaluations or appraisals of the film in the catalogued entry, together with up-to-date distributive information . An evaluation of a film is not the job of a catalogueur, who should describe the films factually and objectively . Information on how and where to borrow, hire and purchase prints, changes rapidly and attempts to specify such sources should be left to other organizations whose services are equipped to answer requests of such a variable nature . The appraisal of films is a specialist's job . To be authoritative an appraisal or evaluation must be done by a panel and is usually done some time after a film has been released . A review of a film is a different matter, and the NATIONAL FILM LIBRARY allows a space on its main entry for review references .

One of the guiding principles in drawing up the rules has been that the title frames of films cannot be treated with the respect traditionally accorded to the title page of a book, since they may be in any language and subject to no recognized principles of accuracy .

In a library of national scope particularly, the principles and procedure on which the catalogue is based having been learnt, knowledge of the material must be acquired and this knowledge must include, besides a wide acquaintance with films, some

distribution, de pouvoir lire les génériques, les certificats de la Censure, les numéros d'enregistrement, les marques de fabrique, etc..

Il faudrait aussi connaître les sources d'information des films, y compris les catalogues des premiers producteurs et la signification des numéros des sujets et d'autres renseignements qui pourraient situer la date d'un film. L'exactitude la plus absolue est exigée et toute hypothèse hasardeuse doit être évitée.

L'identification des premiers films demande une recherche considérable. Généralement, il n'y a qu'un seul indice; par exemple, dans une récente acquisition: "ENGLAND'S MIGHTY FLEET", un cuirassé d'une structure étrange battant pavillon américain a été identifié comme le U.S.S. DELAWARE, et a donné l'indice qu'il s'agissait là d'un film montrant la Revue Navale du couronnement de 1911, produit la même année par le "Jury's Imperial Pictures". De la même façon, des bobines de films inédits, muets et sans titres, du voyage du Prince de Galles au Canada ont été soigneusement contrôlées. Le Prince de Galles ayant visité le Canada en 1919, 1923, 1924 et 1927, et toutes les images ayant été montées ensemble et sans ordre, l'identification n'était pas facile.

On consulte en ce moment la collection du "TIMES" et les illustrés contemporains pour identifier chaque voyage.

Quoique le Prince de Galles soit aisément reconnaissable, les autres personnalités ne le sont pas toujours; il se trouve parmi celles-ci Lord Willington, MM. Mackenzie-King, Dawes, Baldwin, etc... Les biographies de ces personnalités vont figurer dans l'Index des Biographies du Catalogue.

understanding of production and distribution methods, a recognition of the significance of film titling, censor's certificates, registration numbers and trade marks, etc..

A knowledge of sources of information on films, including early producers' catalogues and the significance of their contents' numbers and other aids which can accurately date a film are also called for. Absolute accuracy is essential and guesswork must be avoided.

The identification of early films often calls for considerable research. Usually only a single clue is provided; for instance, in recent acquisition to the Library entitled England's mighty fleet, a battleship with an unusual superstructure and flying the American flag, was identified as the U.S.S. Delaware and provided the clue which established the film as a record of the Coronation Review of 1911 which was released by Jury's Imperial Pictures in that year. Similarly, several reels of unedited and untitled silent films of the Prince of Wales' Canadian tours are being painstakingly sifted. Since the Prince visited Canada in 1919, 1923, 1924 and 1927 and the various shots are indiscriminately joined together, identification is not easy. The Times and contemporary illustrated periodicals are continually being consulted, in order to identify the individual tours. Although the Prince is easily identified, other personalities are a greater problem, but they cannot be ignored since it is apparent that some are such famous personalities as Lord Willington, Mr. MacKenzie King, Vice-President Dawes and Earl and Countess Baldwin, etc.. In all cases, biographical details of all personalities indexed are included in a Biography Index if they can be ascertained.

Avant de quitter le domaine des Actualités, il faut parler des Actualités reconstituées qui sont de véritables pièges pour le Catalogueur . Les plus célèbres sont : " LA SIGNATURE DE LA PAIX A VEREENIGING ", fait en 1902 par Gaumont ; " L'ASSASSINAT DU ROI ALEXANDRE ET DE LA REINE DRAGA " fait en 1903, où les acteurs posaient comme des vedettes devant la caméra ; un film de Pathé sur l'éruption de la Montagne Pelée à La Martinique, fait sur une maquette en 1902 ; " ATTACK ON A CHINA MISSION " tourné en 1901 par J. Williamson dans son propre jardin ! La plupart de ces fausses actualités sont si grotesques que personne ne s'y trompe, mais de telles pratiques rendent aussi les recherches minutieuses indispensables .

Les films de fiction, dont le générique manque, sont plus difficiles à identifier et il faudrait alors lire page par page des périodiques anglais tels que " OPTICAL LANTERN AND KINEMATOGRAPH JOURNAL ", " THE KINEMATOGRAPH AND LANTERN WEEKLY ", et " THE BIOSCOPE " . Aux premiers temps du Cinéma, la marque de fabrique de la Compagnie productrice était souvent mise en évidence dans le décor pour empêcher les contre-façons . Lorsque c'est le cas cela aide beaucoup le catalogueur qui doit toutefois y apporter le plus grand soin : par exemple, en cours d'un travail, le manque d'attention fit croire à l'un de nos collaborateurs qu'il y avait un " E " ce qui aurait signifié EDISON . Or une nouvelle vision prouva qu'il s'agissait là d'une erreur d'optique et que c'étaient les lettres " P.F " qui figuraient sur la pellicule, indiquant ainsi une production de PATHE FRERES .

(à suivre)

Before leaving the subject of actualities, mention should be made of " faked " newsfilms which provide a trap for the cataloguer . The most famous of them include the Gaumont Company's " SIGNING OF THE PEACE AT VEREENIGING " made in 1902; and " The ASSASSINATION OF KING ALEXANDER AND QUEEN DRAGA OF SERBIA " made in 1903, in which actors posed as the leading figures in both films a Pathé film portraying the ERUPTION OF MOUNT PELIE, Martinique, made with models in 1902, and J. Williamson's ' Boxer film of 1901, " ATTACK ON A CHINA MISSION " which was made in his own garden ! Most of these fakes are so ludicrously imaginative as to deceive nobody, but such practices make careful research even more necessary .

Entertainment films are even harder to identify if their title frames are missing and early periodicals (The Optical lantern and kinematograph journal, The Kinematograph and lantern weekly and The Bioscope in Great Britain have to be perused page by page . In the early days of the cinema the trade mark of the producing company was often prominently displayed in the set to prevent piracy ; when this occurs it can be of great assistance to the cataloguer, although care has to be exercised to ensure that this trademark is accurately identified . An instance of this occurred when during the viewing of a film a frame was reached which contained a trademark ; the film was stopped on the Editola and what appeared to be an " E " was erroneously identified as the trade mark of the Edison Kinescope Company . A fruitless search resulted in the film being viewed again and stopped at another frame where the trade mark was more accurately identified as "P.F." and the film later established as a Pathé Frères Production